AWE Mainta
December 6, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

TIN 46058 AUTO TA CORIENDO ROND SIN PAGA NAN NUMBER DI AUTO PA 2016





Miedo di por perde nan trabao

Empleadonan di Serlimar a bay den accion y a bay protesta dilanti Bestuurskantoor















TUR cos ta indica cu e accion di e trahadonan di Serlimar ta continua por lo menos te cu awe diamars mainta. Asina e trahadonan a dicidi dialuna atardi despues cu nan sindicato, SEPPA a reuni cu Gobierno riba nan preocupacion.

Nan preocupacion, manera nan mes a bisa a ser ocasiona pa Prome Minister Mike Eman, kende a anuncia cu otro aña lo sera dump y cu e sushinan residencial lo ser manda pa EcoGas pa procesa esaki na gas cu lo ser bendi cu WEB Aruba N.V. pa sigui procesa awa y coriente.

Edmundo Marlin, Vice Presidente di SEPPA hunto cu un delegacion di e trahadornan a reuni basta largo pa finalmente Gobierno presenta un proposicion pa trankilisa e trahadornan. Cu e compromiso cu nan trabou ta sigura y cu ta wak pa bienestar di e trahadornan.

Sinembargo esey no tabata suficiente pa nan ya cu e trahadornan kier confirmacion di Conseho di Minister.

Y sim ester, nan kier hasta hasta ratificacion di Parlamento. Mientras cu no tin esaki, e accion lo sigui.

Tabata ayera den prome oranan di mainta cu trahadonan di e compania Serlimar Sui Generis a drenta den accion. Motibo t'e inseguridad crea pa Gobierno cu e anuncio recien di Prome Minister Mike Eman e.o. cu lo sera dump na januari y cu Serlimar lo cuminsa suministra e sushi colecta p'e compania priva EcoGas.

E accion a inicia for di 5'or di mainta y ta dura te ora cu Gobierno duna e trahadonan claridad riba nan futuro, segun Vice President di SEPPA, Edmundo Marlin.

Tur cos a cuminsa n'e dump na Parkietenbos, unda algun ora despues por a mira presencia di algun candidato di MEP, e.o. Glenbert Croes y Xiomara Ruiz Maduro, expresando nan mes solidario cu e accion aki.

A dicidi despues pa muda e accion te dilanti di Bestuurskantoor, unda nan a bay hasta cu equipo pisa di Serlimar, y para esakinan dilanti di Bestuurskantoor.

Di acuerdo cu Edmundo Marlin, ta mas cu un aña caba cu ta tratando e asunto aki di hiba sushi residencial pa EcoGas. Pero e tempo ey partidonan no por a haya otro y e cos a pega.

Pero for di siman pasa ora cu a tuma nota den prensa cu Prome Minister Mike Eman a anuncia e decision, cu e ta negociando pa pone un fin n'e situacion na dump, loke a causa preocupa p'e trahadornan di Serlimar.

Si sera dump nifica cu nan tambe lo perde nan trabao y consecuentemente lo perde nan pan di cada dia.

E ora ey e habitante lo tin cu sigui paga Serlimar, pero lo e entrada cu ta cubri henter e operacion y cu esey poco poco e compania aki lo 'bloed dood', ta opinion di e trahadornan, loke nan no kier.

E accion lo sigui awe mainta, te ora cu tin un garantia cu nan trabao ta garantisa, segun por a conclui for di deliberacionnan cu SEPPA a hiba cu Gobierno.

For di awe por cuminsa paga belasting riba number di auto, pero

Pa prome biaha a constata cu tin 62% di automobilistanan cu no ta cumpli cu nan obligacion fiscal 2016



AYERA Departamento di Impuesto a convoca un conferencia di prensa pa e.o. anuncia cu for di awe dia 6 di december, tur esnan cu ta desea lo por cuminsa paga nan belasting pa cu nan number di auto.
Pero meta di conferencia aki tabata pa expresa preocupacion cu tin, e.o. p.e. pa 2016 Departamento di Impuesto tin registra cu tin 46058 auto ta coriendo rond sin a paga nan number di auto pa 2016.
Den esaki sigur tin doño di auto cu no a paga nada mes, ni parti di aña, demostrando cu e sistema aki no ta bon y no tin ningun clase di control debido.

Di acuerdo cu informacion cu tin, ta prome aña cu tin tanto hende cu a keda sin paga pa nan number di auto. Esaki ta representa un 62% di hende cu no ta cumpli cu ley. Di e 62% aki, e ta lo siguiente: Pa A-nummer tin 41825; pa autobus, 87; O-Vervoer 276; plachinan T tin 216; V-carnan 2645; Taxi tin 165 y trucknan di diesel tin 844 sin paga nan number di 2016.

Si a keda dicidi cu Departamento di Impuesto lo no acepta pago di ningun di e hendenan aki, cu no a cumpli cu nan pago pa 2015/2016. Lo no tin excepcion, manera sa tin hende ta bisa cu nan tabata den exterior y cu nan auto no tabata riba caminda. E biaha aki no tin excepcion, Meverly Romano a reitera.
Esaki ta unico forma cu Departamento di Impuesto ta spera di por recupera e placa no a logra di wordo cobra.
Merverly Romano a admiti cu nan no ta nada satisfecho cu comportacion di e contribuyentenan cu a keda sin cumpli.
Na Aruba tin 74440 number registra pa 2016 den diferente categoria y tin 46058 number cu no ta paga completamente.

E aña aki, lo sigui cu e sistema di sticker, manera Meverly Romano, Relacionista Publico di Departamento di Impuesto a duna di conoce.
Pa 2017, tin dos color di sticker cu ta uno blauw y e otro ta cora. Esnan cu paga full aña lo haya un sticker blauw. Esnan cu ta paga pa kwartal lo recibi un sticker cora.
Lo sigui cu usa e plachinan blauw, manera e aña aki.

Maske cu a keda demostra cu e sistema di sticker no ta eficiente, Gobierno a dicidi di sigui cu e sistema aki.
A keda confirma cu tin un incumplimento grandi riba caya, y un falta di respet p'esnan cu si ta cumpli. Probablemente esnan cu no a paga nan belasting, lo no tin nan seguro tampoco.
Nunca antes a mira un situacion asina preocupante, di incumplimento.

A trata di haya reunion cu Cuerpo Policial, pero te ainda ta warda. Ta Polis mester haci e control, pero ora cu nan haya un persona cu no a cumpli cu pago di belasting, Polis no ta kita e auto for di e chofer.

Tumando na cuenta e splicacion aki, sigur e compania di seguro mester ta preocupa, pasobra di e 62% di incumplimento, casi sigur e auto no ta sigura tampoco.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Contento cu a logra haci pago di debe di estudio mas flexibel

Y menos costoso pa ex studiantenan di Aruba



DIA 1 y 2 di december ultimo Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a ricibi bishita di Minister di Enseñansa, Cultura y Ciencia di Hulanda, Jet Bussemaker. E dos Ministernan tin un relacion estrecho di trabou pa e ultimo 3 añanan colaborando na un manera hopi positivo riba diferente area di enseñansa y di emancipacion. E programa di e bishita di Minister Bussemaker tabata uno hopi varia y a inclui un reunion bilateral entre e dos mandatario.

Un topico importante cu a keda discuti den e reunion bilateral aki ta e topico di financiamento di estudio di Hulanda conoci como DUO. Despues di un periodo largo di intercambio y deliberacion entre e paisnan a yega asina leu cu Minister Bussemaker por a anuncia cu DUO lo habri un cuenta di banco local na Aruba pa facilita e pago di debe di estudio di ex studiantenan. Cu e cuenta di banco local e pago di debe di estudio lo bira mas facil y menos costoso pa nos studiantenan di Aruba. Ex studiantenan di Aruba lo spaar pa loke ta gastonan di transaccion internacional y gastonan ora di fluctuacion di e koers di Euro.

Esaki tabata un deseo di Aruba y e resto di e islanan den reino pa hopi tempo caba y finalmente esaki a bira posibel. E proceso a tuma sigur 2 aña di dialogo continuo entre e Ministerionan di Aruba y Hulanda y dor a wordo haci posibel dor di e esfuerso di miembro di Parlamento Desiree de Sousa-Croes cu a percura cu e tema aki a keda riba agenda di e reunion Interparlamentario di Reino, esta IPKO.

Durante e reunionnan di IPKO e delegacion di Aruba semper a boga pa e posibilidad di un cuenta di banco local na e islanan, e dollarisacion di e suma di e debe p'asina evita fluctuacionnan di koers den desbentaha di e studiante, un posibel helpdesk di DUO na Aruba pa facilita cu informacion, como tambe un areglo di pago mas conviniente pa nos ex studiantenan di Aruba.

Finalmente por bisa cu a logra pa awo 2 punto importante di e 4 puntonan menciona.
E proceso aki mester a conta cu cooperacion y colaboracion di diferente instancia na Hulanda pa por haci'e posibel, incluyendo Ministerio di Finansa mirando cu mester a explora y analisa e ley y posibel implicacionnan huridico, financiero y logistico.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta sumamente contento cu a logra haci e pago di debe di estudio di DUO mas facil y menos costoso pa nos ex studiantenan di Aruba.

E titular di enseñansa a menciona cu e tin un compromiso cu nos studiantenan y nos ex studiantenan di Aruba p'asina crea mas opcion y haci studia riba nivel di enseñansa superior mas acesibel y economico posibel.

Pa mas informacion di e cambionan pa cu pago di debe di estudio pa studiantenan di Aruba por bishita e website: https://www.duo.nl/particulier/footer/service/antillen.jsp.



Accidente serio cu herido na Morgenster

DIALUNA marduga, alrededor di 12:45am, un accidente serio a sosode na Morgenster, pa cual a solicita presencia urgente di Polis.

Polis a presenta n'e sitio y papia cu e chauffeur di un Toyota tercel, kende a splica cu e tabata coriendo na banda robes di caminda, mientras un Mitsubishi Lancer tabata biniendo su direccion. E chauffeur di e Tercel a purba kita pa evita impacto, pero no a logra cu consecuencia cu nan a dal fuertemente contra otro. Motibo pakico e chauffeur di e Tercel tabata riba caminda contrario no ta conoci.

Un dama den e Tercel no tabatin su faha di siguridad bisti y a dal pega su cabes den e windshield y keda seriamente herida. Tres ambulance a presenta pa atende cu e victimanan.
Personal di Bombero tambe a wordo pidi pa corta un parti di e Tercel pa por a saca e dama cu tabata pega. Ambulance a transporta tur e victimanan pa Hospital.

Fondo Cultural Prins Bernhard pa region Caribe ta bin cu sistema di aplicacion pa subsidio digital

FOR di 1953 PBCCG ta sostené proyecto riba tereno di cultura, naturalesa y ciencia cu ta organisá riba e seis (6) islanan Hulandes Caribe.
E paso pa bay un sistema digital pa pidi subsidio a tarda un poco, pero porfin e momentu a yega.

For di ayera 5 di decèmber 2016 mester yena y entregá formulario pa pidi subsidio digitalmente. For di e dia aki bo por crea un cuenta (account) via e website pa yena e aplicacion digitalmente. E sistema di peticion digital lo percura pa nos aplicantenan keda yudá mas liher y eficiente, mientras e aplicante mes por sigui e proceso y mira e estado di su proyecto na tur momento.

Pa aplicante cu no kier òf no por yena un formulario digital, introduccion di e sistema digital no lo forma un problema.
Por sigui entregá un peticion yená na man serca nos na oficina, aunke mester indicá cu e proceso den e caso aki lo tarda mas tanto compará cu un peticion digital.

INFORMACION GENERAL
PBCCG: Organisacion cu ta duna subsidio pa proyecto riba tereno di cultura, naturalesa y ciencia
Portal pa peticion digital ta riba nos website: www.pbccaribbean.com / subsidie / aanvraagformulier
Pa mas informacion: +5999 7671584 (Melanie Sloot - Chef de Bureau) / melanie@pbccaribbean.com

Minister Hooyboer a ricibi bishita di Minister Bussemaker di Hulanda







MINISTER Jet Bussemaker di Enseñansa, Cultura y Ciencia di Hulanda, a scoge pa bishita tur e islanan di Caribe Hulandes durante un bishita pa por a tuma nota di cerca di diferente desaroyo y iniciativanan riba e islanan y tambe intercambia informacion y pensamento cu Gobierno pero tambe cu diferente stakeholders importante.

E programa di bishita di Minister Bussemaker na Aruba a inclui un themadiner onderwijs unda e mandatario di Aruba y Hulanda conhuntamente a host un diner pa un grupo grandi di personanan di enseñansa como tambe di sector priva.
Durante e themadiner aki a toca diferente tema interesante y actual pa cu enseñansa na Aruba, Hulanda y resto di reino manera conexion entre enseñansa y sector laboral, cooperacion riba e nivel di enseñansa superior den region y e retonan di nos sistema educacional.
E anochi tabata uno ameno unda cu cada un presente por a duna nan punto di bista cu a percura pa un dinamica y intercambio hopi positivo durante e themadiner.

E bishita di Minister Bussemaker tambe a inclui diferente reunion oficial manera un bishita na su excelencia Gobernador di Aruba, un reunion cu Minister Presidente di Aruba mr. Mike Eman den su calidad como Minister responsabel actualmente di Cultura y un reunion bilateral cu Minister Hooyboer-Winklaar. Durante di e reunion bilateral entre e dos ministernan di enseñansa a toca diferente tema di interes comun y tambe temanan importante pa Aruba. Un di e temanan central di e reunion tabata e accesibilidad di enseñansa superior di Hulanda awo cu introduccion di decentrale selectie.
Pa Minister Hooyboer-Winklaar e ta sumamente importante pa keda garantisa e acesibilidad pa nos studiantenan Arubiano na Hulanda y pa anticipa riba cualkier posibel obstaculo y pa conhuntamente cu su colega Minister di Hulanda sondea e solucionnan pa cu esaki.

Minister Bussemaker a reconoce e posibel retonan cu e decentrale selectie por trece specialmente pa studiantenan di e islanan di Caribe y a palabra cu e lo pone e topico aki halto riba agenda di su bestuurlijk overleg cu e organisacionnan cu ta representa e institutonan di enseñansa superior na Hulanda.
For di banda di Aruba a palabra cu nos lo facilita cu tur informacion di casonan ambos positivo y menos positivo cu nos scolnan y studiantenan ta wordo confronta cune p'asina hunto por keda monitor e situacion di cerca.

Un topico importante cu tambe a keda discuti entre e mandatario di Aruba y di Hulanda ta financiamento di estudio di Hulanda conoci como DUO. Despues di un periodo largo di intercambio y deliberacion entre e paisnan a yega asina leu cu Minister Bussemaker por a anuncia cu DUO lo habri un cuenta di banco local na Aruba pa facilita e pago di debe di estudio di ex studiantenan.
Esaki tabata un deseo di Aruba y e resto di e islanan den reino pa hopi tempo caba y finalmente esaki a bira posibel. Cu e cuenta di banco local e pago di debe di estudio lo bira mas facil y menos costoso pa nos studiantenan di Aruba.
Pa finalisa e parti di e programa di enseñansa pa cu e bishita di Minister Bussemaker e mandatario a haya e chens pa bishita Instituto Pedagogico Arubano (IPA).
Aki Minister Bussemaker a ricibi informacion riba tur e proyectonan di cooperacion den reino incluyendo islanan BES na unda cu IPA ta hungando un rol importante. Un ehempel di esaki ta e programa di estudio cu ta wordo ofreci dor di IPA como tarea di Ministerio di Enseñansa di Hulanda pa profesionalisa y certifica e maestronan di Sint Eustasius.
E bishita di Minister Bussemaker na Aruba a culmina cu bishita na dos museo y un recorido dor di San Nicolas. Minister Bussemaker a keda sumamente satisfecho cu su bishita na Aruba y a sigui diabierna anochi pa su bishita oficial na e isla di Curacao.
E palabracion di mas importante ta e compromiso cu ambos pais a reconfirma na otro pa sigui colabora di cerca riba e areanan di enseñansa, cultura y ciencia na beneficio di e ciudadanonan di cada pais y di Reino den su totalidad.

Ta estrecha lasonan for di aña 2012

Inspectornan di Enseñansa di Reino Hulandes a topa otro na Aruba

NA aña 2012 a cuminsa cu e proyecto CAST, unda cu Inspectornan General di Enseñansa di Reino Hulandes ta topa dos biaha pa aña pa intercambia informacion y ideanan y ta discuti topico y retonan di interes pa tur partner.
N'e di 8 reunion, Inspector General di Enseñansa di Corsou, Rubia Martina-Bitorina a bisa cu e conferencia aki ta pa elabora riba e exito di nan colaboracion, cu ta nifica masha hopi pa cada partner.

Durante di e conferencianan a discuti topiconan di importancia pa tur pais. El a splica cu ora un persona ta den e mesun funcion tur dia, e ta core peliger di keda pega den e mesun tipo di asunto, sinembargo ta importante p'e tin e *input* di homologonan, p'e tende otro idea, haya un bista fresco riba cierto topico. E intercambio ta yud'e evalua cosnan y crece den su funcion.
El a agrega cu e programa ta special, unda cu parti mainta a dedica na dialogo den un ambiente mas oficial y semper atardi e partnernan ta come hunto y combersa den un ambiente social.

P'e team di Corsou, e relacion a nifica hopi pa nan a keda den contacto y yuda otro den trabao y ta bon pa sali mira otro caminda con cosnan ta bay.
Martina-Bitorina a subraya cu "bo manera, bo moda" so no ta e unico manera, referiendo n'e beneficio di por pidi e asistencia cu experiencia y e opinion di otronan den e mesun funcion cu e tin.

Coordinador di e proyecto, Liesbeth Klaver a comenta cu e conferencianan a sirbi pa reuni riba varios topico scogi hunto pa duna otro feedback y intercambia di informacion y desaroya cierto asunto hunto, aunke cada uno na su mesun forma y den su propio concepto y basa riba su necesidadnan tabata beneficioso.
Pa Hulanda, compaña pa su dos coleganan di islanan BES (Bonaire, St. Eustatius y Saba) tabata un proceso durante cual nan a siña hopi di traha den e contexto di Caribe.

Liesbeth Klaver a laga sa cu nan a siña hopi tambe tocante di e relacion di enseñansa cu cuido pa hubentud ("jeugdzorg").

Na Hulanda ta descentralisando e sistema, ta trahando den gruponan hopi mas chikito y ta busca e cooperacion, compara cu loke ta tuma lugar riba e islanan.
Tambe nan a beneficia di e discusionnan tocante topiconan cu mester desaroya riba e islanan, entre otro.

Aruba ta masha contento di por tabata anfitrion di e conferencia aki den cual coleganan di Hulanda, islanan BES, Corsou, Sint Maarten y Aruba a topa otro aki pa hunto sigui desaroya formulanan pa traha hunto y asina logra metanan comun mas grandi pa loke ta calidad di enseñansa.



Aruba presente durante sesion di Comite di *Derecho di Hende Muhe* di Nacionnan Uni na Geneve

RECIENTEMENTE, durante un sesion di e Comite di Nacionnan Uni pa Eliminacion di tur Forma di Discriminacion di Hende Muhe na Geneve, Reino Hulandes a wordo someti na un evaluacion.
E sesion aki tabata basa riba un rapport periodico di Reino entrega na Nacionnan Uni na 2014.
E Comite di experto di Nacionnan Uni ta supervisa e cumplimento di e Tratado pa Elimina tur Forma di Discriminacion di Hende Muhe (CEDAW).

Un delegacion di Aruba tabata presente na Palais des Nations, formando parti di e delegacion di Reino Hulandes, encabesa pa Minister di Enseñanza, Cultura y Ciencia di Hulanda, sra. Jet Bussemaker.
E delegacion di Aruba tabata consisti di Minister di Enseñansa, Maneho di Famia y Educacion di Adultonan, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, ademas di drs. Bernice Schulte, Consehero di Minister y mr. Olivia Croes, Consehero di Departamento di Relacionnan Exterior, encarga tambe cu asuntonan di Derecho Humano.

Den su introduccion Minister Hooyboer-Winklaar a informa e Comite di experto cu Gobierno di Aruba ta reitera su compromiso pa sigui traha na e progreso di hende muhe na Aruba y ta haci su maximo esfuerso pa conhuntamente cu partners social logra fomenta e implementacion di e Tratado.

Asina a menciona entre otro cu e oficina pa asunto di Hende Muhe (CEDEHM) cu a keda instala na 2011, ta ofrece diferente servicio na e hende muhe, manera conseho legal, job-skills training y terapia pa grupo tocante abuso domestico.
E agencia aki ta sigui cu su trabou di educa, coach, guia y inspira e hende muhe.
A menciona e analisis realisa pa UNICEF rib'e situacion di mucha y hende muhe na Aruba.
Siguiendo e recomendacionnan anterior di e Comite internacional di experto, a instala un comision pa bin cu un plan integral di maneho di Genero (genderbeleid).

Tambe a enfoca rib'e cambionan den nos Codigo Civil cualnan a keda adopta na september ultimo, manera e posibilidad pa mayornan scoge entre e fam di mama y e fam di tata, unda antes e yiu automaticamente ta haya fam di e tata si e ta naci den matrimonio of e tata a reconoce.
E ley pa reglamenta centronan di cuido pa mucha ta na Parlamento y ta anticipa cu esaki lo wordo aproba na 2017.

Den e area di Hende Muhe den politica tin un reto grandi ainda, no solamente den participacion, pero tambe den representacion. Mientras 53% di Aruba su poblacion ta femenino, solamente 27% di e votonan durante eleccion popular ta bay pa candidatonan femenino.

Despues di e introduccion, Minister Hooyboer-Winklaar a bay over na contesta preguntanan cu ta regarda e situacion di derecho di hende muhe na Aruba. E Comite a lansa pregunta rib'e cumplimento den ley y maneho pa cu e diferente articulo hancra den e tratado.

Proteccion y cumplimento di Derecho Humano ta un proceso continuo cu tin su retonan y Gobierno di Aruba lo traha riba recomendacionnan cu bin padilanti.

Aruba tabata anfitrion di Vierlandenoverleg Onderwijs 2016

A tene reunion anual entre Ministerionan di Enseñansa di Reino Hulandes

RECIENTEMENTE a tuma lugar na Aruba e reunion anual di Ministerionan di Enseñansa di Reino Hulandes. E asina yama Vierlandenoverleg ta un plataforma cu ta beneficia tur e partnernan.
Nan ta haya e oportunidad pa discuti topiconan actual di gran importancia pa tur pais y ta cambia y agrega topiconan segun e necesidadnan y interes comun.
P'e encuentro di e aña aki a discuti y intercambia riba diferente topico den e areanan di enseñansa secundario, enseñansa vocacional y enseñansa superior.



Programa-Manager pa Ministerio di Enseñansa, Cultura y Ciencia di Hulanda, esta sr. Aldrik in 't Hout a remarca cu durante e encuentro aki a discuti entre otro e relacion di trabao y reunionnan di Inspeccion di Enseñansa y "beroepsonderwijs", esta enseñansa vocacional.
Esakinan ta topiconan di interes general y por nota cu asuntonan relaciona na enseñansa na cada pais ta diferente, pero nan ta comparabel.

Un cos sigur cu ta mira den tur parti di Reino t'e ambicion cu mayornan tin, e deseo, pa mira nan yiunan cu un bon enseñansa y cu cada mucha por demostra su capacidad y talentonan cu loke ta wordo provee na nan pa nan por asina contribui n'e economia di nan pais, In 't Hout a laga sa.

Di parti di Ministerio di Enseñansa, Hubentud, Cultura y Deporte di Sint Maarten, a participa Secretario General, sra. Jorien Wuite.
El a observa cu e reunionnan ta bay bon y den bon ambiente. Sint Maarten ta haya e colaboracion importante y a mira esaki tambe den e raport cu ta indica un balor añadi di e reunionnan entre e Inspectornan di Enseñansa.
Wuite a bisa cu e ta haya cu e contenido di e discusionnan ta bon y a mira por ehempel den e presentacion amplio di Aruba encuanto e desaroyonan den enseñansa vocacional algun elemento cu por wordo aplica na Sint Maarten.

E reunionnan ta importante p'e 4 paisnan como oportunidad pa intercambia di idea y mantene otro informa di loke ta tumando lugar den cada pais, segun Maritsa Silberie, colaborador di maneho pa Gobierno di islanan BES.
Enseñansa riba e islanan BES ta pasando den cambionan hopi grandi y por saca beneficio di e informacion tocante di e mihor practicanan cu ta wordo comparti n'e reunionnan, mescos cu e otro islanan por saca beneficio di e informacion cu BES ta ofrece.
Silberie a añadi cu tambe nan lo por siña di problemanan cu actualmente e otro islanan ta pasando aden, y nan por den futuro haya nan mes confronta cune. E encuentronan sigur tin cosnan positivo cu cada uno por beneficia di dje.

Di parti di Corsou tambe a conta cu participacion di nan representante Irelnety Viscaino-Copra di Ministerio di Enseñansa, Ciencia, Cultura y Deporte.
El a remarca cu e reunion ta un plataforma unda cu ta haya oportunidad p'e islanan y Hulanda papia tocante di topiconan actual.
El a splica cu na 2015 a atende puntonan riba cual a haci un "follow up" e biaha aki, como cu sigur ta importante pa evalua unda ta para, kico e resultadonan ta, y con cada pais a atende cu e punto di discusion of preocupacion y agrega topiconan actual.

Un di e topiconan actual ta e "aansluiting" di enseñansa vocacional (beroepsonderwijs) riba e mercado laboral. A discuti tambe e topico di studia den region, acesibilidad di enseñansa superior na Hulanda pa studiantenan di e islanan di Reino como tambe e aspectonan di conexion y rendimento.
Naturalmente e topico di calidad di enseñansa semper ta keda un topico importante, y relaciona n'e calidad e parti di cuido cual ta un condicion importante.

Na final e paisnan a haci diferente palabracion concreto pa loke ta intercambio di data y informacion como tambe colaboracion bilateral of conhunto pa loke ta proyecto y iniciativanan cu por beneficia e educacion di e paisnan den Reino.
E siguiente Vierlandenoverleg Onderwijs lo tuma lugar otro aña na Corsou.

Stichting Rancho y Fundacion Hende Muhe den Dificultad ta organisa

Anochi di Dialogo rib'e tema Kibra e Ciclo den Violencia Domestico

DIA 6 di December Stichting Rancho ta organisa un anochi di dialogo riba e tema di "Orange Week" Stop Violencia Domestico hunto cu Fundacion Hende Muhe den Dificultad. E anochi ta cuminsa pa 7'or.

Ta asina cu Stichitng Rancho a acerca FHMD p'asina contribui cu e tema Stop Violencia. Mirando cu esaki tambe ta poni rib'e calender di Unesco fecha 25 di november, caminda cu tur organisacion rond mundo cu ta miembro di Unesco ta pone extra lus rib'e dia aki.

Pa e dia aki, 6 di december, Stichting Rancho tin un programa bon hinca den otro. Caminda lo bay tin un nochi di Dialogo rib'e tema Kibra e Ciclo. Nos lo bay tin diferente persona cu ta bay hiba palabra y despues publico lo trece nan punto dilanti. Anto hunto nos ta purba yega na un conclusion pa Kibra e Ciclo.

Sr. Clifford Rosa president di Stichting Rancho ta habri e anochi y lo trese diferente punto di atencion y e pensamento di Unesco, sigui pa coordinadora di Fundacion Hende Muher den Dificultad. Anochi ta sigui cu sra. Cheryl Rosa-Fingal cu ta bay elabora rond di e posibel solucion pa Kibra e Ciclo. Despues ta sigui dos presentacion, un ta di Ginelly Quandt cu ta bay ilustra con e a Kibra e Ciclo pa medio di su Arte. Anto e otro persona ta Vanessa Moise cu ta bay elabora tocante e Cultura di Haiti y e pensamento di Kibra e Ciclo den Violencia Domestico.

E anochi aki ta mustra di lo ta un anochi di caliber, mirando e topico y tambe persona nan cu ta bay hiba palabra. Tambe sigur e parti di Unesco su pensamento tras di tema y topico aki.

Na mesun momento aki nos kier gradisi e Studiantenan di "Social Work and Development" pa t'ey presente pa e dialogo.

Nos ta wardabo dia 6 di december pa 7'or. Den e Centro di Actividad Rancho den Koningstraat 38.

Lugar di para auto ta riba corto distancia y cu vigilancia.



Speedy a bende su yerba...

Demanda contra dos èx empleado a revelá detayenan di asesinato Helmin Wiels

WILLEMSTAD - Obviamente e doño di Speedy Services nunca a tende di e dicho cu 'un bon areglo ta mihor cu un bon pelea', pasobra tin 100% di chèns cu e caso cu e doño a cuminsa contra dos èx empleado di su compania lo enredé mas tanto ainda como sospechoso den planificacion di asesinato di Helmin Wiels.

Jorge Jamaloodin a cuminsa un caso contra su èx hefe di seguridad y otro empleado, pasobra nan a kita e jòb di seguridad durante Curacao North Sea Jazz Festival for di Speedy.

CNSJ no a duna Speedy e trabou, pasobra Jamaloodin tabata sospechoso caba den e conspiracion pa mata Wiels. Dos empleado di Speedy a haña e jòb, pero Jamaloodin ta demandá nan pasobra nan a gaña riba dje te cu el a bira sospechoso den e caso di morto di Wiels.

Como cu nan lo a gaña riba dje, e ta tene nan responsabel p'e daño cu el a sufri.

E siman aki e abogado di Jamaloodin tin cu demostrá dilanti Huez cu e por proba cu e dos èx empleadonan a gaña riba dje, pero e chèns ta grandi cu beerput lo habri ora e caso cuminsa.

Speedy Armoured Services N.V. y Speedy Security Group N.V. a demandá Gwenldy Winklaar y Angelo y Dion Edmund como e grupo cu a conspirá pa kita e trabao for di Speedy.

Tur hende sa cu na 2010 Jamaloodin a bira Minister di Finansa loke tabata e desgracia di mas grandi den e pais aki despues di Gerrit Schotte como Minister President.

Despues el a nombra su mes 'security consultant' di Speedy cu ta su mes compania.

Winklaar tabata Manager Geldtransport cu XXX salario y cu condicion cu si e presta on, ta subi su salario tur aña cu 5%.

E mester a firma un clausula caminda e ta hura cu tur loke e mira y tende e no ta conta.

E otro persona cu Speedy a demanda tambe tabata den servicio cu un salario di XXX pa luna bou di condicion cu e ta obligá di warda secreto di cualkier informacion di e compania di e doño di trabou y clientenan.

Ademas di esaki sí ta straño: "....E empleado lo no por fungi como testigo den ningun caso di ley pa duna informacion tocante e doño di trabou òf su clientenan (...)"

Loke Speedy ta acusá e dos èx trahadornan ta cu en relacion cu asesinato riba Helmin Wiels, nan tur dos a declará loke nan a yega di mira den oficina di Speedy y di adres di Jamaloodin.

E hefe di Transporte di Placa a declará na RST cu despues cu Jamaloodin a baha como Minister, tur siman e tabatin cu busca 25.000 of 30.000 florin cash na banco y duna Jamaloodin e placa personalmente.

Winklaar a mira tambe con tur siman Nini Fonseca tabata bin tuma sèn serca Jamaloodin y dia Nini a cay será, ta su ruman tabata bin busca sèn.

Paga tino: Còrda cu aki ta trata di un caso civil caminda tur e detayenan aki a bin dilanti publicamente den Corte dilanti tanto e abogado defensor di e èx empleadonan como e abogado di Speedy!

A bin dilanti cu Jamaloodin tabata hiba hopi placa Miami, pasobra e tabatin intencion di lanta un negoshi na Miami cu Gerrit Schotte. Hasta el a tende cu Jamaloodin kier a bende e negoshi pa 8,4 mion florin.

Di tur manera, diarazon awor lo tin continuacion di e caso, pasobra Huez a ordená tur partido pa presentá su dilanti pa mira si por yega na un areglo amistoso tocante e placa cu Speedy ta demandá di e dos èx empleadonan.

Mas detencion a cay relaciona cu asesinato dia 3 di september 2016



WILLEMSTAD – Diadomingo, 4 di december 2016, den oranan di marduga Polis a haci un detencion mas den e caso di dobel asesinato cual a tuma luga dia 3 di september 2016.

E sospechoso e homber **R.C. De J. naci na Corsou di 30 aña di edad** e keda detene riba Kaminda Brievengat. A presenta R.C. De J. dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelacion pendiente mas investigacion.

Relaciona cu e caso aki, dia 20 di october ultimo tambe a detene un sospechoso; ta trata di e **homber C.S.M. naci na Corsou di 25 aña di edad**.

Despues di a keda presenta dilanti un Fiscal Auxiliar el a keda cera pendiente mas investigacion.

Total tin cinco detencion den e caso aki. E investigacion den e caso aki ta continua.

Inversionnan di Algemeen Pensioenfonds Curacao ta dunando rendimento positivo

WILLEMSTAD - Gerencia di Algemeen Pensioenfonds van Curaçao (APC) a duna un resúmen di e resultadonan di inversion obtené te cu e di tres kwartal di aña 2016 y e grado den cua pago di pensioen ta cubrí pa dia 30 di sèptèmber 2016 y e desaroyo riba e mercadonan financiero te cu fin di sèptèmber 2016. Importante ta cu pensioen di èms amtenarnan ta cubrí pa mas cu 100%. E capital total y e capital invertí di e Fondo pa 30 di sèptèmber 2016 tabata respectivamente 4.522 mion florin y 4.373 mion florin, di cua 1.963 mion florin invertí local y 2.410 mion florin invertí den exterior.

Loke ta pasa den exterior tambe ta afectá va-y-ven di Pensioenfonds. Por ehempel eleccion na Merca a tuma lugar. E espectativa tabata cu si Donald Trump gana e eleccion, cu mercadonan lo a baha.

Pero lo contrario a tuma lugar y e mercadonan di accion a aumentá, cu excepion di mercadonan creciente. E aña'ki APC a inverti casi 40 mion florin den mercado lokal Riba mercado lokal Algemeen Pensioenfonds Curacao a emití te y cu luna di sèptèmber 2016 un suma cu ta carga interes di aproximadamente NAf.39,2 mion na fiansa y na diferente depósito.
Durante e di tres kwartal di 2016 APC a firma un convenio di fiansa cu C.P.A. pa un suma di aproximadamente NAf. 60.000.000,00 pa construccion di e di 2 megapier. Rendimento riba inversionnan local durante e promé 9 lunanan di 2016 a resultá 3,2%, miéntras cu e rendimento riba inversionnan internacional tabata 6,9%.
E rendimento riba inversion total di Algemeen Pensioenfonds van Curaçao a resultá na final di sèptèmber 2016, 5,2%.

E plan a 'chumba' completamente...

Accion den Boticanan a bira flop completo

WILLEMSTAD - E accion cu di repente ningun hende a organisá, pero cu a keda planeá pa ayera entre 12'or di mèrdia y 4'or di atardi tur botica na Corsou sera, a bay den direccion di un flop completo.
Den seno di loke ta parce di un asociacion den fundacion (in oprichting) di parti di e asistentenan di boticario, no tin masha entusiasmo pa apoyá un accion cu segun nan mes ta bisa ta riba iniciativa di Shaheen Elhage di Botica de Savaan y Ben Bolhuis di Botica Brievengat.

Reportadamente e accion aki ta pa pone presion riba SVB pa subi e "receptregel vergoeding" actualmente ta 7 florin plus 1 florin pa cada remedi riba e recèpt y parce cu a purba influencia e asistentenan cu hasta SVB ke baha e compensacion di 7 florin na 5 florin.

Pero manera e cartanan ta riba mesa, e doñonan y organisadornan di e accion mes no ke aparecé dilanti y ta purba moda di influencia e asistentenan.
Locual e dos boticarionan aki a haci ta keda den "achtergrond" y manda e asistente boticarionan dilanti, comosifuera ta nan ta acciona.

Pa demostrá cu sigur mas cu tur e boticanan na Corsou lo no participa n'e accion aki e corant aki ta na altura cu e siguiente boticanan no participá ne accion.
Nan ta Botica Jan Noorduyn, Botica Brion, Botica Muizenberg, Botica Rio Canario y algun otro mas.
Den seno di doñonan di botica nan ta malcontento pe manera cu a planeá y anunciá e accion di seramento di botica ayera.

Manera e panorama a pinta, ta solamente un asistente boticario di Botica Jan Noorduyn tabatin intencion di bati absènt pa crea impresion cu e grupo Boticazorg ta partidario di e accion.
De facto e asistente boticario cu a presta su mes pa presentá na uniform di Boticazorg na prensa anunciando e accion por spera reprimante.

E grandinan a keiro hunto cu Sinterklaas y Zwarte Piet den boto di Pelican Express





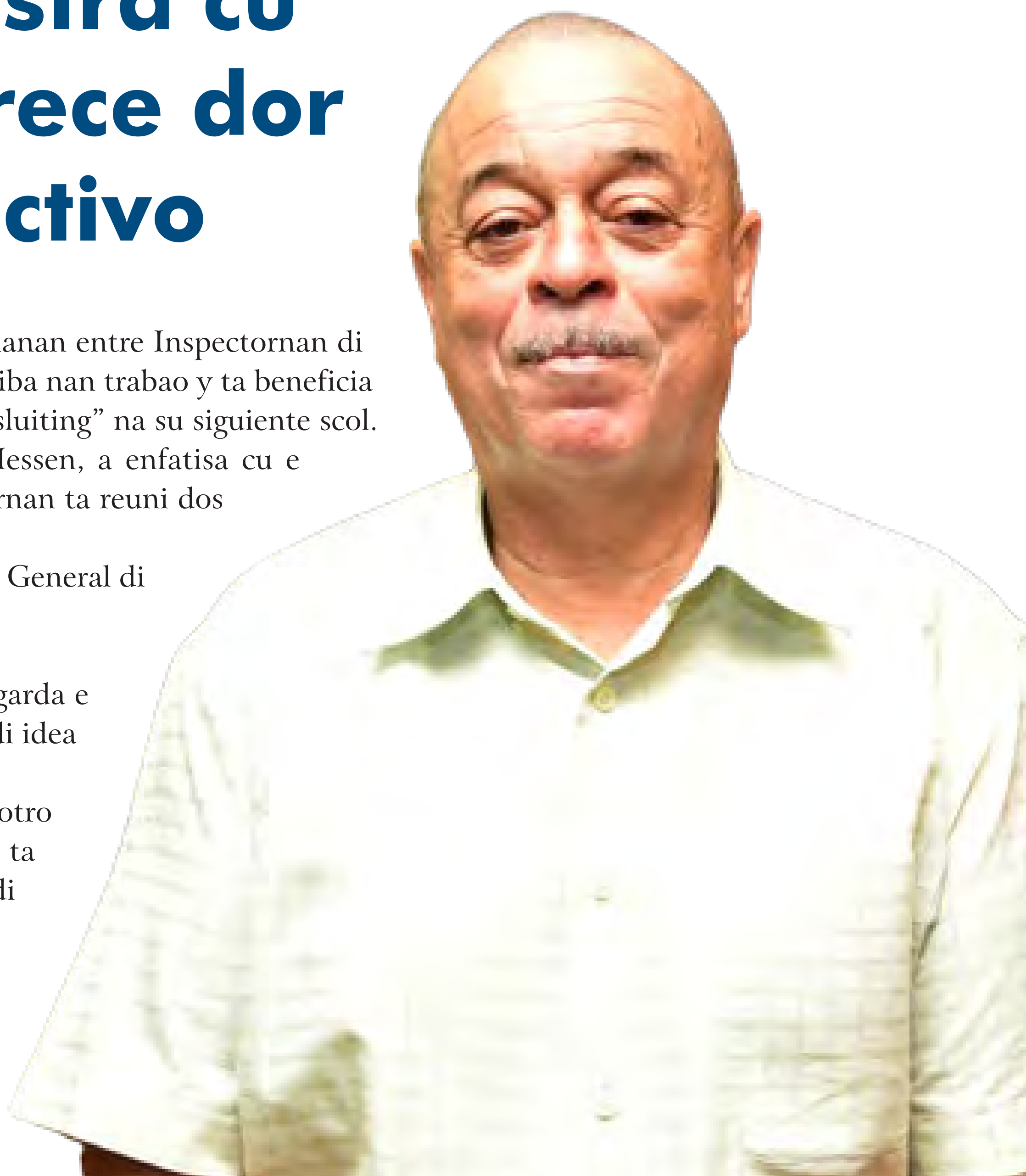
WILLEMSTAD – Dialuna mainta, Stop Isla Now a organisa un keiromento pa e hendenan di edad grandi di Habaai, cual a resulta un exito.

E boto di Pelican Express tabata na Seaquarium hunto cu Sinterklaas y Zwarte Piet wardando riba dj'e. Ora tur e grandinan tabata sinta, e paseo por a cuminsa.
Un guia a duna informacion di tur cos cu nan por a wak na tera durante e tur. E grandinan a gosa di aire fresco y e bista, y nan a disfruta cos dushi di Sinterklaas, un pastechi y fruit punch.

Sinterklaas tabata un atraccion turistico na e Handelskade ora e Emmabrug a habri pa e boto por pasa den Annabaai y Piet tabata tira cos dushi di Sinterklaas riba malekon.
Finalmente, e grandinan a haya regalo pa bay cu ne.

Na di 8 reunion entre Inspectornan di Enseñansa di Reino

Evaluacion a mustra cu tur Inspectie a crece dor di intercambio activo



E intercambio activo tumando lugar den e ultimo 4 añanan entre Inspectornan di Enseñansa den Reino Hulandes tin un efecto positivo riba nan trabao y ta beneficia e studiante cu ta migra di un pais p'e otro den su "aansluiting" na su siguiente scol. Inspector General di Enseñansa di Aruba, sr. John Hessen, a enfatisa cu e prome reunion a tuma lugar na aña 2012 y e Inspectornan ta reuni dos biaha pa aña.
E coordinacion di e encuentro ta cay bao di e Inspector General di Hulanda, esta sra. Liesbeth Klaver.

Di acuerdo cu sr. John Hessen, e topiconan trata ta regarda e trabao di Inspectie en general y ta encera intercambio di idea y "best practices" (mihor practicanan).
E resultado ta cu e Inspectornan ta traha mas cerca di otro y e colaboracion ta estrecho, como cu awor den Reino ta sinti cu nan ta comunica den diferente caso pa medio di simplemente "un yamada" tanten cu e teritorionan mes fisicamente no ta tur asina cerca di otro.

Apesar cu ta existi diferencia entre e paisnan, tin hopi topico, asunto y retonan cu ta similar. Durante di e ultimo conferencia, a haci un evaluacion di e ultimo 8 reunionnan y sr. John Hessen a comenta cu loke mas a resalta ta cu tur Inspector tabata di acuerdo cu nan a crece den nan trabao.
A tuma como ehempel ora na Aruba a presenta un studiante for di Sint Maarten, actualmente simplemente nan ta haci un yamada for di Inspectie aki pa Inspectie di e otro isla y ta haya tur informacion di e sistema di enseñansa cu e hoben a sigui p'asina yud'e cu e mihor "aansluiting" posibel.
E Inspectornan conoce awor e diferente formanan di enseñansa di cada teritorio y si nan tin mester di cualkier informacion adicional nan ta ricibi e datonan hopi mas liher.

Sr. John Hessen a conclui bisando cu e beneficionan ta cu aunke cada pais ta haci su mesun maneho y trabao, pa medio di comparti y intercambia cu otro, nan cada un ta yuda e otro crece.



Culpabel y asina mes kier bringa









DIADOMINGO anochi pa 9 or, riba e caminda di Playa pa San Nicolas na altura di Dynasty Ranch un auto Nissan, A-31917 a sali subi caminda den reverse sin wak cu un auto Kia Rio, A-34262 tabata baha di pariba direccion pa Playa. El a sera brake y dal den e Nissan cora cu preto despues a start un discucion cu a hera bay for di man. Ora Polis a yega e chofer di e Kia a wordo getest y el a resulta malo, cu ta motibo suficiente cu el a keda deteni y hiba warda di Polis.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Central N.V.
Pariba di Brug:
Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Club Kibrahacha 60+ a honra su boluntarionan na ocasion di dia International di Boluntario













DIA 5 di december ta Dia International di Boluntario. Diasabra ultimo den presencia di algun miembro di directiva y tambe miembro di Rotary club of Aruba, Club Kibrahacha a honra tur su boluntarionan cu un anochi agradable na Centro Kibrahacha.
Club Kibrahacha 60+ ta sumamente contento pa tin un team tremendo di boluntario.
Un gradicimento ta bay na tur boluntario cu henter aña a dedica nan tempo liber pa yuda na nos centro.

Cu un delicioso catering y musico di "Los Tres" tur presente a pasa un anochi placentero.
"Los Tres" e biaha aki a wordu acompaña pa Mitchi Henriquez y Chonai Faro.
Tur hende a gosa bailando rib'e ritmo di "Los Tres" cu nan repertorio "Melodias del Pasado".
Club Kibrahacha un biaha mas kier gradici e grupo "Los Tres" cu semper boluntariamente ta dispuesto pa trece un ambiente musical.

Club Kibrahacha ta desea Directiva, personal, miembro, boluntarionan y tur su colaboradornan un Feliz Pasco y un prospero aña 2017.

Brazil Taekwondo Stichting a sali best team y

Joshua Klabér a sali Best Fighter n'e campeonato nacional di San Nicolas Taekwondo Center









DIASABRA ultimo a tuma lugar e ultimo campeonato nacional organisa pa San Nicolas Taekwondo Center bou guia di Master Eric Barry.
Aaron Jacobs a registra e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting. El a registra e team cu algun cara nobo cu a subi e veld di combate pa prome y di dos biaha y asina a duna nan e oportunidad di demostra nan abilidad.
Joshua Klabér a score un biaha mas n'e campeonato nacional di San Nicolas Taekwondo Center aki y a duna un bon bataya den e categoria di cadet y asina el a wordo escogi como mihor bringador.
E team elite mes ta descansando te cu dia 23 di december p'asina nan cuminsa prepara pa aña 2017.

Brazil Taekwondo Stichting a sera aña 2016 cu e campeonato di San Nicolas Taekwondo Center cu un team dinamico cu a consisti di e siguiente atletanan; Eijah Mackay, Danon Delamore, Joshua Klabér, Lixsandra Bello, Diziara Ponson, Dilon Brown, Qvion Lints y Marylinn Fradl. Brazil Taekwondo Stichting ta contento cu e team cu a wordo forma pa Aaron Jacobs, kendenan a bringa y a logra bay cu e Best Team Cup.
Pabien p'e atletanan di parti di e directiva di Brazil Taekwondo Stichting cu e logronan grandi aki.



Torneo HEINEKEN femenino fast pitch di Aruba Softball Bond a continua

Aruba Bank Lady Tigers ta derota Rebels y ta mantene nan mes solido na di dos lugar







E tremendo torneo HEINEKEN femenino fast pitch di Aruba Softball Bond a continua na veld di Dragon Hitters. E fuerte ekipo di Aruba Bank Lady Tigers a enfrenta e muchanan di Waika Maduro di San Nicolas, esta e hoben ekipo di Rebels.

Den Rebels tin muchanan di edad hopi hoben ta melitando entre 14 y 18 aña kendenan porcierto ta ricibiendo un tremendo experencia compitiendo den e torneo aki.

Aruba Bank, sin embargo, carga cu hungadornan estelar a sa di derota Rebels cu score di 13-2 pa asina mantene nan mes solido na di dos lugar faltando un wega crucial cu Jaguars, kende ta comandando e table di posicion.

Si Aruba Bank derota Jaguars lo hunga un wega extra, pero si Jaguars gana e ta termina invicto 6-0 y lo titula campeon.

Aruba Bank Lady Tigers 13 careda, 11 hit, 2 error. Rebels 2 careda, 2 hit, 6 error.
Riangela Flanegin a domina e monticulo pa bay cu e victoria, mientras Shatienne Kock a resulta pitcher perdedor. Miho batiador pa Aruba Bank a resulta Riangela Flanegin aportando na su propio causa batiando di 4-4, Yonina St Jago a bay di 4-3, Ilajay Tromp di 3-2.
Pa Rebels a destaca na plato Shadifa Lewis 1-1 y Zjaika Kock di 2-1.

Mester bisa cu e hobenan di Rebels ta mustrando hopi animo y trahando duro den corto tempo nan lo ta competitivo. Cu e resultado aki Aruba Bank ta posiciona su mes solido na di dos lugar cu 4 victoria y 1 derota, mientras Rebels ta 0-5 en busca din an prome victoria.
Softball femenino den pleno desaroyo.

Torneo HEINEKEN femenino fast pitch di Aruba Softball Bond a continua

Jaguars ta rally pa gana Tanki Leendert Girls 13-10 pa mantene su invicto den 5 salida





TORNEO HEINEKEN femenino fast pitch di Aruba Softball Bond a continua den fin di siman. Den un tremendo encuentro entre Jaguars y Tanki Leendert Girls e ekipo di Rayborn Didder a soda frieu unda por poco Tanki Leendert lo a kibra nan invicto.

Finalmente riba 2 error costoso di primera base Jaguars ta logra rally pa seya e victoria y mantene nan mes impecable cu 5 victoria y 0 derota. Jaguars 13 careda, 12 hit, 4 error.
Tanki Leendert Girls 10 careda, 3 hit, 4 error.

Ludmila Geerman kende ta drenta releva Carilina Kock den di 3 inning ta bay cas cu e victoria. Milderd Kock ta bay henter e ruta pa Tanki Leendert Girls, pero mester conforma su mes cu e derota mirando atras riba un bon actuacion.

Mihor bateadornan pa Jaguars ta Jennysela Tromp 4-4, Ludmila "Michi" Geerman 3-2, Ahira Ignacia 4-2, Carolina Kock 2-2, Milvienne Henriquez y Zayda Henriquez ambos di 3-1.

Pa Tanki Leendert Girls a destaca na plato Jelitza Ras y Tian Winklaar di 3-1, Zuleyma Croes di 2-1. Torneo ta den bon drive y ekiponan ta batayando fuerte contra otro.
Softball femenino den pleno desaroyo.

Delegacion di Bowling di Aruba lo competi den prome Encuentro Panamericano de Bowling "Ciudad de Lima"





E Weganan Panamericano 2019 ta dos aña y mey leu y lo tuma lugar na e ciudad di Lima, Peru. Asina mes ya caba e diferente preparacion a cuminsa pa loke ta e competencianan y aki e Federacion Peruana de Bowling ta un di esnan prome cu lo organisa un asina yama Encuentro Panamericano de Bowling "Ciudad de Lima", unda algun pais invita lo forma parti di e torneo aki. Mirando e prestacion den e ultimo añanan di nos bolicheronan local den e continente America, Aruba mas cu claro lo forma parti di e evento unico aki.

Mester bisa si cu e delegacion di Aruba lo consisti di solamente di un ekipo di cabayero mirando cu den e dama nan tin algun lesion como tambe scol, mientras otronan tin compromiso di trabou. E bolicheronan masculino cu lo representa Aruba ta Yannick Roos, Renald Thiel, Anthony Tjin Kon Fat Jr. y Errol Brown. Como coach nos tin Anthony Tjin Kon Fat, sr. y Hefe di Delegacion tambe lo biaha coach Chris Dammers y Randy Thiel.

E paisnan participante den cabayero lo ta Aruba, Colombia 1, Colombia 2, Costa Rica, México, Venezuela, Perú 1 y Perú 2. Mester bisa cu e miho hungadornan lo ta formando parti di e torneo aki y mas cu claro pa nos hungadornan ya caba esaki lo ta e prome salida como nan preparacion pa e calendario di aña 2017 cu mira pa e Weganan Panamericano di Lima Peru 2019.

Un danki na Lotto, e loteria di Aruba cu pa medio di Comision di Subsidio a subsidia e biaha di e delegacion di bowling pa e Prome Encuentro Panamericano de Bowling "Ciudad de Lima".

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 5 Dec, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan publiek
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.32	1.34		1.36
Zwitserse frank (per 100)	CHF	176.31	177.03		177.83
Pond sterling	GBP	2.20	2.25		2.31
Japanse yen (per 10.000)	JPY	154.42	155.83		157.39
EURO (per 100)	EUR	188.88	190.61		192.52
Deense kroon (per 100)	DKK	24.63	25.35		26.15
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.20	20.92		21.72
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.42	19.14		19.94

Prome "Skills Test" pa atletanan di Barracudas













DIASABRA, dia 3 di december, Barracudas a tene su prome 'Skills Test" entre su atletanan. Barracudas ta hopi contento cu tur atleta en total 31, di 12 & U, 13 – 15, 16 – 18 y e un atleta di Open Team a participa na e test aki.

Skills Test ta encera cu atletanan a haci diferente test di "skills" (abilidadnan) cu un atleta mester por domina pa e deporte aki, e. o. di flexibilidad y forsa.
Tur esakinan a tuma lugar pafo y paden di pool. Tambe mester a demostra e condicion den awa dor di landa ariba tempo.

Tabatin 12 diferente "skillstest" cu a tuma lugar rib'e diasabra aki. Un dia cu sigur tabata hopi largo cuminsando for di 8'or y mey di mainta y termindando 1'or di merdia. E test aki ta e prome di un serie di 4 test cu lo sigui durante 2017.
Cu e test aki diferente hurado ta husga y duna puntuacion pa esaki. Asina lo ta sigur cu cada atleta lo sa di domino cierto abilidadnan y lo juda pa forma e seleccion di atletanan cu lo representa Aruba den competencianan internacional.

Pa loke ta trata e siguiente actividad ta e "Mini-Arubaanse" un competentia cu lo tuma lugar diasabra dia 10 di december cuminsando for di 9'or di mainta.
Mini Arubaanse ta un competencia cu ta ensera diferente figura obligatorio, cu e atleta mester por domina.
Tambe tur atleta lo landa e mes un rutina (mas cortico compara cu competenicanan oficial), p'asina e hues nan haya un impresion di e nivel di cada atleta.
Un y tur ta invita pa asisiti y duna sosten na nos atletanan e dia aki.

Por wak hopi mas potret di e test aki y otro actividadnan di Barracudas Synchro Aruba rib'e pagina di Facebook. Corda "Like and Share" Barracudas como e unico club di landamento sincronisa na Aruba.

Premier Eman y Santa Rosa evaluando pa habri tienda di producto local den Caya Grandi













DIASABRA ultimo Prome Minister Mike Eman a bishita Mercado Popular di Santa Rosa den Caya Grandi. Mirando e entusiasmo di e participantenan, como tambe e reaccion di e publico, e mandatario ta convenci cu mester sigui sondea e posibilidad di habri un tienda di Santa Rosa den centro di ciudad.
Esaki ta un idea cu ya caba Premier Eman a papia di dje hunto cu Directora di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Natalie Maduro.

E posibilidad tey pa habri un espacio na final di Caya Grandi, specificamente den skina di edificio di Nikki Habibe.
Aki lo ofrece na tur agricultor, criado di bestia y productor local, e oportunidad pa pone nan productonan na benta p'e publico en general, riba un base constante y cu aceso na consumidornan local y na turista.
Prome Minister Eman a wak pa su mes, pero tambe purba y cumpra for di e variacion grandi di cuminda, mata, productonan di cuido personal traha na Aruba.

"Pa nos ta importante cu nos ta duna nos productornan local un oportunidad pa bin den centro di ciudad y bende nan productonan, creando na mesun momento un bunita ambiente," asina Minister President Eman a expresa.
Pa loke ta trata e Mercado Popular di Santa Rosa mes, e intencion ta p'esaki sigui wordo organisa por lo menos un bes pa luna den Caya Grandi.

Productor y consumidornan contento cu Mercado Popular di Santa Rosa den Caya Grandi

FOR di diasabra merdia, e participantenan n'e Mercado Popular di Santa Rosa a prepara nan stand riba Plaza Nikki Habibe.
E actividad a forma parti di e agenda di 'T'Aki Tin' p'e fin di siman.
E publico local y turista cu a transita e dia aki den Caya Grandi por a pasa mira, purba, cumpra y haya sa mas di un variedad di producto sea cosecha of produci na Aruba mes.

Prome Minister Mike Eman tabata entre esnan cu a bishita e mercado y a combersa cu hopi di e exponente y tambe cumpradornan. Tur tabata satisfecho di mira e opcion nobo aki den centro di ciudad y ta spera cu e por ripiti.
Un di nan ta sr. Alvaro Maya, propietario di 'Bon Friu' un compania di palo frio natural cu ta estableci ya pa dos aña.
E ta ofrece palo frio den smaak di pinda, tamarijn, coco, vanilla, rum raisin, entre otro.
E ta contento cu Santa Rosa ta wak e como un opcion di produccion local cu por comparti e espacio den e mercado hunto cu e otro bendedornan di mata, cuminda tipico.
Segun sr. Maya, esaki ta un manera cu hende ta yuda otro.

Iris Palm, ta un ciudadano cu a bin pa bishita y disfruta di e ofertanan di e Mercado Popular di Santa Rosa.
El a expresa su agrado di wak e dushi ambiente cu ta reina.
"Hopi bon, disfrutando di co'i come, co'i bebe, e matanan," el a bisa mientras e tabata saborea un aros con pollo cu el a cumpra na



un di e standnan di cuminda crioyo.
"Tur cos ta di Aruba mes, traha aki; kier men ta hopi bon."

E conocido cunukero Jimmy Ramos tambe ta un di esnan cu a probecha di e oportunidad cu pa prome biaha di bin bende den Caya Grandi.
El a trece cune su ultimo cosecha di Pitaya, cual ta un sorto di dadel.
El a conta cu esaki ta un fruta cu e tin tres aña caba ta cosecha exitosamente na Aruba mes.
Ora cu a puntr'e kico e ta pensa di e idea pa trece Santa Rosa den centro di ciudad, el a bisa cu "nos ta gozando di por diversifica nos producto. Nos a ripara turista tambe ta yega serca."

Bon dia yen di alegria!

Skirbi pa: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen





LAGAMI habri mi relato cu e pregunta: "Con bo ta haya sa cu un ayaca ta bieu di aña pasa warda den freezer y ta herbe awe pa come awe?"

Mi ta den duda cu algun ayaca cu mi a cumpra, of ta e galiña ta e problema, pasobra e carni di galiña ta hopi taai. Naaaah, no manera e dushi taai taai di Sinterklaas, pero taai, duro, ta manera "elastiek". En fin, esey ta pasobra ta cumpra cos cerca hendenan cu bo no ta custumbra di cumpra.
Mi les pa siña anto. Naaaah, podise esnan cu a traha e ayacanan aki tampoco no tin garantia rib'e frescura di e galiña, por ta nan a cumpra galiña sin sa cu e ta bieu? Oh, mi no kier keha manera otronan cu ta gusta keha pa tur cos chikito, pero djis expresa mi mes "hard op". En fin.

Nos ta den e dushi luna di december, luna di luz, amor y paz pa esnan di bon boluntad cu kier scoge pa esakinan.
Lady Ruth a presencia e penultimo Manic Monday Talent Show, esun di november y a gosa atrobe di tur e talentonan cu tin bou di e hobennan sigur !
Ki bunita e "opening act" tabata na encargo di e grupo di mucha "Marakas" cu nan canticanan di Sinterklaas.
Pabien na e grupo di CKV di Colegio Arubano cu nan "Silenced Snow White", un bunita obra teatral sin papia pa otro tende, pero den silencio cu aki aya un bordje participando algo, hopi gracioso mes.
Exito for di awor caba na tur e finalistanan cu lo participa den e ultimo Grand Finale Manic Monday Talent Show dia 19 di december awor pa 8'or di anochi den Cas di Cultura.

Y algo cu a laga e publico keto tambe tabata e presentacion di sra. Mieke de Droog den Universidad di Aruba. El a duna un crenchi mas luz riba su trabaonan di investigacion y entrevistanan cu el a realisa cu hendenan cu bista limita of cu no por wak y a compila esakinan den un bunita buki.
E titulo: "E dia ey mi a dicidi di stop di core auto" - Mieke, semper un profesional den e trabaonan di FAVI aki na Aruba, awor cu mas titulo, e titulo di Dokter.





E tin su diploma mas halto awor pa por sigui investiga rib'e tereno aki mas ainda si e ta desea. Tabata un anochi di hopi informacion y opinion di hendenan cu bista limita of cu no por wak, expresando nan mes, cada un cu un diferente opinion.

Locual a resalta, ta, cu Mieke de Droog a haci tur esaki cu curason, cu amor y pasion pa su trabao riba e terreno aki cu FAVI. El a haya bon cooperacion di su famia y di tur cu el a acerca pa cualkier informacion, specialmente tambe di dr. Jacobs y dr. Slager, dos di nos bon dokternan di wowo aki na Aruba.
Ora bo cumpra un buki di Mieke, bo ta aportando na FAVI, pasobra e placa ta bay pa e fundacion aki, como su regalo bek na comunidad. Pabien "lieve mooie Mieke" cu bo bunita logro y sigui cu bo bon trabao na bienestar di e isla di Aruba aki, cu tanto bo ta stima!
No tabata algo facil, pero bo a pone bo meta bo dilanti y bo a bay p'e! Bo ta un bunita ehempel di un hende muhe fuerte cu forsa, capacidad, talento, perseverancia y hopi amor!!!
Te asina leu Lady Ruth su relato den forma simpel cu curason y amor pa tur esnan cu ta gusta lesa algo diferente skirbi y presenta.
Nada complica, nada exagera, acentuando riba positivismo, alegria y sabiduria!!!

Shonnan bunita…pasa un dushi dia yen di alegria!!!

Ex Minister Otmar Oduber ta felicita cu e apertura siman pasa

Cosecha ta parti integral di vision pa logra e *'Cultural and Heritage City San Nicolas'*





SIMAN durante di apertura di Cosecha na San Nicolas, ex Minister Oduber a tabata presente hunto cu e team cu a haci esaki posibel, pero tambe Minister Mike de Meza. Un tienda diferente cual ta refleha e aspecto di cultura y herencia na San Nicolas, e tienda ta encera productonan netamente di Aruba, dor di nos artistanan local cu ta traha nan y ta haya seyo.

"Mi ta hopi satisfecho y orguyoso manera cu semper mi tabata y pues e ta un honor pa a wordo invita n'e ocasion di apertura di Cosecha na San Nicolas. Mi tabatey n'e apertura di Cosecha na Playa cu tabata un trabou cu Minister Michelle Hooyboer - Winklaar (tempo cu e tabata Minister di Cultura) a pone su man riba dje y a logra cu por tabatin ubicacion y cu por a habri e tienda na Playa cu ta un exito grandi y bon bishita pa turistanan.

Team grandi tras di apertura Cosecha

Siman pasa a habri esun na San Nicolas cual a haya asina importante p'e aspecto Cultural y di Herencia di San Nicolas. Awor nos tur ta mir'e den e beyesa den Promenade cu a habri su portanan y mi kier felicita na prome lugar Stichting CRAFT cu t'e stichting cu ta maneha Cosecha Playa y San Nicolas. Tambe tur esnan cu a kere e tempo ey den e proyecto aki manera ATA y APA cu a forma parti di henter e team hunto cu FMA, Unoca, Departamento di Cultura y otronan cu tabata un team completo pa loke ta wordo poni akinan.

Kier a gradici Minister de Meza cu a reconoce mi persona como esun cu a pone e vision aki pariba hunto cu ne tambe e tempo ey den un Gabinete 4 aña pasa unda henter e idea a inicia.

Ex Minister Oduber: "Mi ta desea Minister de Meza y ful e grupo hopi exito".

Hopi emocion

"E ta yenami cu emocion pasobra ta 4 aña di trabou cu awor bo ta mira poco poco su fruto, museo a habri den Watertoren, pronto lo habri tambe Nicolas Store como museo di comunidad. Placa ta aloca caba y contract ta firma pa loke ta Uncle Louis Store y asina ta mira cu henter e plan cu a wordo invisiona 4 aña pasa awor ta bira realidad.

Keremi cu den 1 - 2 aña lo mira su fruto economico tambe cu mas y mas tienda ta bay habri Pariba sigui pa mas turista," ex Minister Oduber a bisa. '

Finalmente ta spera cu continua cu e di dos fase di e proyecto aki cu t'e Mainstreet di San Nicolas cual su plan ta cla, tin fondonan disponibel p'e y pues ta spera cu e por tuma lugar mas pronto cu ta posibel.

"Finalmente mi ta gradici pa henter e team cu a traha riba e plannan aki y tambe n'e reconocemento cu mi a haya".



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Olivia Franken-Flanegin

mihor conoci como Iva of Shon Iva
*17 oktober 1942- 1 december 2016

Na nomber di su esposo: Loreto Franken
Su yuinan: Walter y Janice Franken - Croes
Edward (Lando) y Radeshka (Deka) Franken – Luydens
Glenn (Richard) y Milly Franken de Mey
Manera yui: Vicky Dirksz -Thiel
Nieta y Nietonan:
Randy Franken
Lorainne Franken
Eldrick Franken y Julie Albertsz
Derrick Franken y Jane Dirksen
Glenrick Franken y Charlaine Bislik
Divan Franken y Valerie Sanglay
Davin Franken
Patrick Franken y Grace – Anne Ras
Darrell Franken
Rumannan:
Fan y Olguita Flanegin – Oduber y famia
Mena y Anthony Alvarez – Flanegin
Maikel Flanegin y Anchie Croes y famia
Milva y Alex Koolman – Flanegin y famia
Carla Flanegin y yuinan
Viveca Flanegin y yuinan
Gemma y Frank Figaroa – Flanegin y famia
Tanta: Sra. vda: Candida Hernandez – Krozendijk
Swa y Cuñanan:
Sra. vda. Etty Maduro – Franken y Famia
Camilio y Sila Franken – de Mey y famia
Sra vda. Elsa Franken – de Cuba y famia
Dolfi y Yolanda Franken- Velasquez
Chem Thiel
Con suegra: Olgita Rincones y sra vda. Gloria de Mey
Bon bisiñanan: Deta Lacle y Famia, Celia Maduro y Famia,
Margarita Boekhoudt – Thiel, Randolf Burleson
Amigonan di cas: Alex y Evelina Croes – Tromp
Marlin Tromp – Ruiz y famia
Erna Hoevertsz
su dokter: dr. Vis
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñan, conocirnan, amistades y demas famianan na Hulanda, Corsow, Miami y Kuwait: Flanegin, Franken, Croes, Luydens, de Mey, Maduro, Koolman, Figaroa, Alvarez, Oduber, Lacle, Kock, Boekhoudt, Thiel, Boekhout, Krozendijk, Hernandez, Hermans, Petrocchi, Donati, Hart, Angela, Solognier
Adres pa condolencia: Rooi Afo 38 Diamars 6 di December di 7 or pa 9 or di anochi.
Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 8 di december 2016. E restonan mortal lo ta reposa den iglesia Santa Filomena na Paradera di 9 or pa 11 or y despues pa santana Pastoor Kranwinkel.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

A fayece Cristianamente



Marcial Marcelino Pablo

Mihor conoci como Djendje Pablo
*27-05-1939 - †04-12-2016

Na nomber di su
Yiunan stima: Wendell Pablo & Jenny Kock
Marcelito Pablo & Ruthmila Kock-Pablo
Natalie Hooi-Pablo & Earlyson Hooi
Mama di su yiunan: Nilda Istatia
Nieto(a)nan: Jazmin Trott y famia
Clarence de Cuba y famia
Jeremaine & Souell Maduro y famia
Sindy Silberie y famia
Jerisa & Ian Lejuez y famia
Alex Maduro y famia
Joanne Farro y famia
Naigen Bito
Kimberly Pablo & Emely Pablo
Su Preto di wowo:
Eliomar Blijden & Josey Vasquez y yiunan
Rumanan: Juancho Pablo y famia na Hulanda
Rene Pablo y famia na Hulanda
Arnolda Pablo y famia na Hulanda
Prima y primonan stima:
Jana Presentacion Gosepa
Evelia Servanie y rumannan y famia
Rais Gosepa
Swa & Cuñanan: Ilva Pablo
Petra Pablo
Ihanan: Aishel Beamont y famia na Corsow
Griska Rivas y famia na Venezuela
Sobrino y sobrinanan na Hulanda y Corsow, su ayudante ten a ultimo Griska Rivas
Mihor amigonan di cas: Ted & Rufina Hasham, Doc Williams, Rey, Maritza Silië.

Demas famianan: Pablo, Servanie, Gosepa, Rooi, Scorea, Petrona, Beradina, Istatia, Vaszquez, Fransisca, Calmes, Hooi, Lebacs, Casimiri, La Paz, Burleson, Kock, Maduro, Beems, Chang, Angela, Thiel, Hayer, Rivas, Wernet, Hasham, Richardson, Rimon, Silië, Blanco.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, diahuebs 8 di December 2016 di 8'or pa 10'or di mainta i y despues lo sali pa Santana Central di Sabana Basora .

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, diaranzon 7 di December 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar of conocir.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO / INVITACION:

Na nomber di henter famia q.p.d. Juliana Rosenberg (miho conoci como Djana)
Ta gradici tur famia, amigonan, bisiña, conocinan, specialmente personal y zusternan di Paviljoen San Pedro de Verona, afdeling A Z A L E A pa e atencion y dedicacion, na ora di fayecimento y despedida di nos difunto stima.
Un danki tambe ta bay pa Aurora Funeral Home su bon servicio, na Pastor pa su respons, Sr. Max Hassell pa su repertorio musical y Sra. Filomena Giel pa su Rosario dedica na nos difunto stima:



SRA. JULIANA ROSENBERG

Boso atencion tawata un sosten grandi y consuelo pa nos.
Alabes nos ta participa cu lo tin 2 Santo Sacrificio di misa na Parokia di Noord, den misa Santa Anna, pa descanso di alma di nos difunto stima.
Dianan: Diaranson 7 di december y Diaberna 9 di december 2016 pa 6.30 pm di anochi.



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia y yiunan kier gradici tur esnan cu den un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento di nos difunto :



Señora Trifona Beatriz Barret

Na tur famia, bisiña, amigo y conocirnan Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves ta invita pa 1 Santo sacrificio di Misa cu lo tuma lugar diaranson 7 di December 2016 pa 7'or di aochi na Misa Pro Catedral na Playa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Si un hende muri, lo e bolbe biba? Tur e dianan di mi lucha lo
mi spera, te ora mi liberashon bin. Abo lo yama i ami lo
konstesta'bo. Lo bo anhela na e obra di bo mannan. Job 14:15.

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



Charles Ceaser Schönherr

Mihor conoci como Chalie
25-10-1965 - 27-11-2016

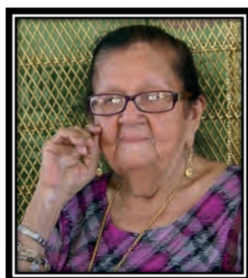
Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento / Invitacion:

Na nomber di famia nos kier gradici un y tur cu a mustra nan atencion y cu a compaña nos na ora di fayecimento di nos mama stima



Sra. Senovia Rodulfo

Di curason nos kier a gradici especialmente pa Wit Gele Kruis y na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio y atencion.

Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diaranzon 7 december 2016 pa 7'or di anochi y diahuebs 8 december 2016 pa 7'or di anochi y diabierna 9 di December 2016 pa 7'or di anochi na misa Pro Cathedral na Playa.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Juan 11:25
Hesus a bise:"Ami ta e resurekshon y e bida . Esun ku pone fe den mi, maske e muri, lo bolbe biba.
Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento di



Sra.Abileen Yatzel Boekhoudt-Albertsz

Mihor conoci como Abi
21-12-1988 - 01-12-2016

Na nomber di su:
Mama: Magda Albertsz- Farro
Tata: Nelson Albertsz
Esposo: Omar Boekhoudt
Yiu: Aaleyah
Suegra: Brigida Boekhoudt
Ruman: Jafet " Chayo"
Mescos cu su ruman: Jeshua, Ben, Shani

Tanta y Omonan na Aruba y na Hulanda, primo- y primanan na Aruba y Hulanda,y demas famia.

Demas famia: Albertsz, Boekhoudt, Farro, Luidens, Werleman, de Jong, Dijkhoff, Briñez, Rasmijn, Paesch, Carillo, Vrolijk, Maduro, Arrindell y Thiel

Disculpanos si den nos tristeza nos por a lubida un of mas nomber di famia

Acto di despedia lo tuma luga diahuebs 8 di December 2016 di 1'or pa 4'or di atardi. E difunto lo ta for di 1'or di merdia na Aurora Funeral Home. Cremashon lo tuma lugar den ceno familiar.

Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home na Cumana 76 diaranson 7 di december 2016 for di 7.00 or te cu 9.00 or di anochi.

Famia ta desea pa no manda krans.

Famia ta pidi PLEASE no saca potret di difunto!!



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mu encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita y la esakinan termina den tur bunitesa"



Mirto Ludgerio Ridderstap

Pa medio di esaki su esposa Mariela y yui Mayla kier a gradici tur esnan cu den un manera of otro a mustra nan atencion durante e temporada dificil aki.

Na tur famia, amigo y conocirnan pa boso palabranan, atencion y cariño cual ta di gran consuelo.

Alavez ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar :
Diamars 6 december 7or
Diahuebs 8 december 7or
Diasabra 10 december 7or
Na misa Imaculada Concepcion Sta. Cruz. Despues di Misa lo tin un Santo Rosario na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, nieto y nietanan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur e familiarnan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan cu a mustra atencion y cariño y cu a acompaña nos riba e dianan di condolencia, fayecimento y entiero di nos mama stima



Sra. Nicolasa Giel-Semeleer

Tambe di curason nos kier a gradici Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio, na Pastoor Jan, na sr. Max Hassell pa su bunita canticanan, na personal di Cas Cristelle y San Pedro Paviljoen.
Alavez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di alma di nos querida mama:
Diaranson 7 di December pa 6:30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord
Diahuebs 8 di December pa 6:30 di atardi na Misa San Juan Pablo II na Tanki Leendert
Diabierna 9 di December pa 6:30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord

Falta di preferencia ta motibo di accidente na crusada di Caya Juan Pablo









DIALUNA mainta, un accidente a sosode na crusada di Caya Juan Pablo II y Caya Juancho Kock.
Polis a reacciona y presenta n'e sitio.
Na yegada, a constata cu un Kia a sali for di e crusada sin duna preferencia cu consecuencia cu el a dal contra un Chevrolet bahando for di Caya Juan Pablo II.

Un di e victimanan tabata levemente herida y spanta p'e accidente, pa cual a pidi personal di ambulance pa atende cu ne.

Minister Paul Croes ta sostene PANA pa haci casi 300 mucha hopi feliz

DIASABRA mainta y merdia Minister di Asunto Social drs. Paul Croes a compaña e boluntarionan di fundacion PANA (Pa Amor di Nos Aruba) den realisa nan actividad anual di 'Sinterklaas Riba Caya'.
Pa di dos aña consecutivo, a reparti casi 300 regalo pa muchanan na Aruba. Te hasta yiu homber di Minister Croes, Paul-Addison a uni n'e accion y tabata un Mini Pietje haciendo e muchanan contento.

"Organisacion PANA, nos Ministerio y nos team social a regala un cantidad di mucha di menos recurso casi 300 regalo.
Un gesto sigur di aprecia di e grupo di Venezolanonan residencia aki na Aruba," asina Minister Croes a comenta na un di e tres stop cu a haci durante dia.
"No solamente bo ta regala nan algo material, sino tambe bo ta inspira un alegria y un sonrisa riba nan cara."
E dia a cuminsa na Centro di Bario Noord caminda e muchanan a haya masha hopi regalo cu e organisacion a sa di prepara.
Despues a sigui pa Club Universal na Pos Chikito caminda tambe tabatin hopi mucha di e becindario a bin recibi regalo.

Pa finalisa, henter e grupo di boluntario, Sinterklaas, Zwarte Piet y Minister Paul Croes a bishita YMCA na San Nicolas.
"Mi kier a gradici mi ekipo di oficina hunto cu Departamento di Asunto Social cu sin duda a yuda hopi den e organisacion, tambe Centro di Bario Noord, Club Universal y YMCA San Nicolas.
Ora bo haci e tipo di esfuersonan aki, e ta yena bo cu satisfaccion y alegria. Pabien n'e organisacion PANA cu un tremendo iniciativa y nan por conta cu nos apoyo sigur den futuro," asina Minister drs. Paul Croes a finalisa bisando.





Doño ta reconoce su brommer horta den un post riba Facebook



DIALUNA atardi, doño di un brommer a reporta na Polis cu diasabra ultimo nan lo a horta e brommer for di su cas na Alto Vista 126.

E doño a confirma cu un post riba Facebook cual ta mustra e brommer ta esun cu ta pertenece na dj'e y Polis a bay na cas di e persona cu tin dicho vehiculo. Segun e persona aki, el a hay'e a cambio di un debe.

Polis a deten'e inmediatamente y transport'e pa Warda di Polis. Tambe a confisca e brommer pa mas investigacion.



Minister Arends:

"Freezone Aruba ta sinonimo di e gateway"

DI biaha despues di a asumi su funcion di Asuntonan Economico, Minister Richard Arends a reuni entre otro cu Director di Freezone Aruba N.V., esta sr. Greg Peterson.

Durante e encuentro aki a discuti e topico importante cu ta introduccion di e ley di Zonanan Economico y e participacion di Freezone Aruba den esaki.

Tambe a papia tocante posibilidadnan pa sigui stimula mas actividad economico den Freezone conhuntamento cu ahustacion di e maneho di establicimento di negoshi na Aruba p'asina por garantiza un miho competencia y mas inversion innovativo.

"Freezone di Aruba ta sinonimo di e concepto di gateway entre e continentenan," Minister Arends a declara.
"Sin duda Freezone ta forma un parti esencial den e actividadnan economico nobo basa riba conocemento haciendo uso di e imagen berde cu Aruba ta hibando." Minister di Asuntonan Economico y director di Freezone Aruba a palabra di hiba un maneho integral den un cooperacion estrecho pa stimula crecemento economico den Freezone Aruba.

Durante e encuentro aki, sr Greg Peterson a haci entrega di un exemplar di e buki Bird Wildlife of Aruba na Minister Arends.





Rosetna Martinus, manager di Museo Industrial y di Comunidad

"Museonan di San Nicolas ta habri di dialuna pa diasabra, pasa bishita nan"

MUSEO Industrial ta habri pa pueblo y bishitantenan, inclusive den fin di siman. Esaki ta loke Rosetna Martinus, Manager di Museum of Industry & Community a duna di conoce durante un bishita cu Prome Minister Mike Eman a haci cu Minister di Enseñansa, Cultura y Ciencia di Hulanda, Jet Bussemaker, diabierna ultimo.

Hunto cu su colaboradornan Nyohmi van der Biezen y Mariana Paula, e manager a duna un splicacion na e dos mandatarionan kico tur e Museo ta ofrece na informacion na bishitantenan. Manera ta conoci, Prome Minister Mike Eman recientemente a keda encarga cu Ministerio di Asuntonan di Cultura.

E bishita di e mandatario Hulandes tabata pa e haya informacion di tur e desaroyonan na San Nicolas y e museonan nobo. Asina el a bishita Community Museum, situa na ex Nicolas Store, unda cu el a haya un splicacion di e plannan cu Gobierno tin pa cu e museo aki, cu su apertura lo tuma luga otro aña. Despues a cana na pia pa yega Museo Industrial, den Watertoren bieu.



E Museo aki tin hopi informacion interesante, brindando un recorido di tur e industria cu Aruba a conoce den su existencia, cuminsando cu descubrimento di oro, sigui pa e temporada di aloe, fosfaat, historia di e refineria y turismo di Aruba.

"Tabata hopi bunita di por a duna tur informacion na e mandatario Hulandes sigur," sra. Martinus a splica.

E Museo ta habri di dialuna pa diasabra, den siman e ta habri di 9'or di mainta pa 6'or di atardi y diasabra di 10'or di mainta pa 2'or di merdia. Ademas di walk-in, scol of companianan por pidi pa tours, y pa scolnan tin prijs special.

Riba e prome diadomingo di luna e prijs ta "two for one" (5 florin) y riba e dia aki e tema ta "Experience San Nicolas", unda cu restaurant y galerianan di arte tambe lo ta participando cu eventonan special y e bishitantenan por siña hopi di Aruba y su antepasadonan.